

《美術手帖》國際版發行



■2015年1月號以建築為題，勾勒未來建築想像。



■雜誌設計精緻，繪圖生動，十分活潑。

《美術手帖》誕生於1948年，正值日本內憂外患之時，百姓忙於重建家園，雜誌的發行剛好迎合當時的社會環境，以藝術滋養心靈，並廣獲好評。幾十年過去，《美術手帖》早已發展為日本當代首屈一指的藝術雜誌，但雜誌總編輯岩淵貞哉直言，如今社會環境改變了，受眾的口味也不再一樣。此次合作，對這本老牌雜誌而言，是一個突破，三聯書店副總編輯李安亦說：「他們面臨很多問題，這次走出去，可以分攤日本版的成本，而我們也可以學習如何做一本好雜誌。」

春秋季刊試水溫

日本版《美術手帖》以月刊形式發行，但國際版則暫時先出春季與秋季特刊，先試水溫，假若反應好，三聯明年便計劃成立部門，專做雜誌編輯、設計及發行工作。「我們想試着做雙月刊，但要這兩期（特刊）做到他們理想的預期，才可以進一步去做。」李安透露。

春季特刊是為了配合香港巴塞爾藝術展（Art Basel Hong Kong）推出，裡面涵蓋一百個當代藝術家的介紹，香港的李傑、周俊輝亦佔一席位。而三聯除了負責編輯、設計外，亦獲《美術手帖》授權自製10%內容，以介紹本地藝術為主，今次編輯團隊便採訪了本地收藏家林偉而和劉家明。「這是很難得的機會，因為日本出版業比我們領先很多，他們的視野和人脈很好，加上這是老牌出版社，所以他們找我們合作是很開心的事。」至於未來會否有更多篇幅介紹本地藝術家，李安坦言機會不大。

日本版《美術手帖》不僅追蹤當代藝術發展，也緊貼潮流，介紹流行文化，譬如去年1月號，因應高畑勲《輝耀姬物語》即將上映，便以此作為封面故事，今年的1月號，亦以饒富趣味的方式，介紹未來建築，十分多元。「我最大的寄望反而不是藝術，他們真的做很多潮流特輯，像『BOY'S LOVE』，講男孩子之間微妙的感情，這是年輕人感興趣的題材，他們做得很成功。」「BOY'S LOVE」特輯去年12月一出，被搶購一空，現今已再版四次。

「（三聯）作為一個悠久的出版社，我們希望通過引介，讓大家都知道當代藝術是怎麼一回事，特別是中文版，可以開闊眼界。」香港一向很少有翻譯作品，因為市場小，很難取得版權，今次有日文版的悠久歷史支撐，又有繁中、簡中及英文版分攤，李安有信心雜誌可以順利經營下去。

多一本總有好處

長遠來說，雜誌能否生存、並持續影響本地藝術界，則是未知之數。藝發局視覺藝術小組主席陳錦成說，一直都有日本、歐美藝術雜誌在香港發行中文版的例子，本土藝術雜誌亦有幾本，但很難捱下去，「我只能抱着良好的意願，希望這本雜誌不會出現以往的咒語。」

提到《美術手帖》的悠久歷史，陳錦成一臉慚愧，「日本有本美術雜誌可以出版超過六十年，但香港連一本有六年歷史的藝術雜誌也很難找到，香港作為一個個人生產力很高的城市，卻難以容納一本本地藝術雜誌，這是很可惜的事。如今有一本藝術雜誌進來，是時候要反思一下我們怎樣才可以有一本發行超過十年、可以自負盈虧、並透過銷售維持其運作的藝術雜誌。」

常說藝術與生活結合，但在陳錦成眼中，藝術與生活依然有隔膜。舉例來說，每年art basel舉行時，視覺藝術界異常忙碌，畫廊趁機舉辦展覽、吸引國際買家，藝術組織搞開放日、吸引人流，「從

好的角度看，確實製造了很多活動，但這只是一種形式，是celebrity的派對模式，對大眾而言，藝術仍然屬於部分階層的活動。」

要打破大眾迷思，最好的方法不外乎教育。「這很難搞，要每一環去糾正，要先有好的土壤，這當然與殖民統治之後的教育、文化發展系統息息相關，不是純粹搞藝博會，有很多燦爛節目可以解決到的問題，我覺得要回到基本：如何滋養本地文化發展、如何培育好的土壤比較重要。」

雜誌可以是一個引發點、刺激點，但如何繼續討論下去，則需要慢慢部署，「多一本雜誌對這個地方一定有好處。」陳錦成笑言。



■《美術手帖》（國際版）春季特別號將介紹全球100位反映我們時代的藝術家。



■《美術手帖》總編輯岩淵貞哉（Teyia Iwabuchi）介紹國際版的內容。



■（左起）Juno、S.K.Lam、陳錦成及《美術手帖》總編輯岩淵貞哉分享藝術對生活及創作的影響。



■《美術手帖》日本版2014年1月號以《輝耀姬物語》作封面。



■2015年2月號則聚焦流行文化，講機械人設計。



■除了藝術文化，《美術手帖》與生活息息相關，2014年2月號則以工作為題。

等了五十五年

文：余綺平

■哈珀·李，攝於2012年。

美國作家哈珀·李（Harper Lee）在一九六零年寫完文學經典《殺死一隻知更鳥》（To Kill a Mockingbird）後，從此歸隱。這是她唯一的作品。當年曾經有人問她，何不趁着盛名繼續寫作？她答：「有過這麼一次，還有甚麼可寫？」態度堅決，像「除卻巫山不是雲」。

事隔五十五年，哈珀·李今夏出書了。報道說，八十八歲的她，七年前曾經中風，住進老人院，現在出入坐輪椅、神志不清、耳聾、老眼昏花和失聰。如此狀態，還能寫書？據說，她遭編輯和律師「施壓」，將一本寫在《殺》之前的舊作翻新出版。

哈珀·李的「新書」名《挑戰夜巡人》（Go Set a Watchman）。故事講述，白人少女斯科特返回故鄉阿拉巴馬州梅崗鎮，探望任職律師的父親芬奇。她回憶年幼時（一九三二年），美國處於經濟大蕭條，梅崗鎮發生一宗種族衝突事件。黑人湯姆被控強姦白人女子，芬奇替湯姆擔任辯護律師，他雖然證實湯姆無辜，但白人陪審團依然判湯姆有罪。後來，芬奇遭鎮內極端種族主義者恐嚇，兩年幼子女受攻擊。

《挑》是哈珀·李第一部作品。當年她將初稿交給出版社編輯審閱，對方不滿意，認為故事結構瑣碎，缺乏技巧，建議她抽出其中一部分內容做大綱重寫——以六歲小女孩斯科特為主角，從小孩角度去看梅崗鎮內的人性善惡。

哈珀·李聽從編輯建議，將《挑》擱置，重寫另外一部小說《殺死一隻知更鳥》。一九六零年《殺》出版，正值美國民權運動處於巔峰狀態，《殺》書一鳴驚人，翌年奪得普立茲獎。

一九六二年《殺》被改編成電影劇本，由風流倜儻的格利哥利·柏飾演律師芬奇。接此片前，他因與柯德利·夏萍主演《金枝玉葉》，已屬當紅小生。他憑《殺》（香港譯名為《怪屋疑雲》）更奪得奧斯卡最佳男主角獎。



過去五十五年來，《殺》印行量達三千萬冊，被翻譯成四十多種語言（內地於一九八三年推出中譯本，名為《槍打反舌鳥》）。《殺》是美國當代文學經典，是中學生必讀的課外書。此書並非純粹涉及種族矛盾，更重要的是：讓孩子明白人性的善惡，要有同情心和懂得體諒，要尊重和維護人的尊嚴與平等。

書中的芬奇律師好打不平，性格正直，他教導兩名年幼喪母的女子：「不要殺害知更鳥，它為人類歌唱，從來不做傷害人類的事情。」書名因此得而。

《殺》初版時，《紐約時報》評論指出，「這是一份珍貴的時代文物。在那個更加善良、優雅，也更加單純的美國裡，為世人保存了希望和情感。」

如今，美國種族衝突依舊處於緊張狀態，荷里活電影《馬丁路德金：夢想之路》（Selma）應運而生。哈珀·李的舊作翻新出版，實屬有此必要。

《挑》要今夏七月才推出，現已轟動出版界。英國書評家認為，無論哈珀·李的現狀如何，或者她是否受「壓」，總之，當年她的確曾經想過出版此書。我們尊重她，懷着興奮的心情拭目以待。

浸大推「早期華文報紙電影史料庫」晚清至民國電影資料曝光

香港浸會大學電影學院總監葉月瑜教授與學校圖書館合作，開發名為「早期華文報紙電影史料庫」的網上史料庫，搜集來自香港、廣州、杭州和天津四個城市，共八份晚清至民國時期的華文報紙中有關電影的史料，提供超過22,000組數據，時間跨度五十年，是首個同類型的史料庫建置計劃。

「早期華文報紙電影史料庫」是一個透過關鍵字檢索的電子索引系統。研究團隊針對早期華語電影史料嚴重匱乏這個問題，考慮到華語電影史研究和書寫一向以上海為核心的情況，特別把視野擴展到上海以外，四個分別代表殖民地華人、嶺南、華東和華北的地區，以對1950年之前的整個華語電影工業有更全面和深入的了解。

團隊耗時三年蒐集原始材料，並將搜集到的報章資料通過分類整理及內容摘要，建立電子索引，方便從事電影研究的人或有興趣的公眾查閱。

早期華文報紙的電影史料數目龐大且珍貴，史料庫的建立，大大降低獲取原始史料的難度，不單把研究視野擴大，更突破搜尋史料的地域限制，對今後早期華語電影史研究有重大貢獻。

「早期華文報紙電影史料庫」網址：<http://digital.lib.hkbu.edu.hk/chinesefilms/>

Chivas18 建築設計年獎2015 現正接受報名

由Chivas18威士忌舉辦的「建築設計年獎」踏入第二年，今年的主題是「融會的藝術」，旨在表揚建築師的獨創創意，將藝術和科學融治為一，歡迎建築業人士報名。

Chivas18建築設計年獎去年首辦，口碑不俗，今年再接再厲，在不設任何框架的情況下，讓建築師自由發揮。與去年不同，本年的重點落於參賽者身上，而非建築物本身，建築師可以個人名義提交未落成或臨時作品。

除了去年設定的四個類別：住宅大廈、商業及混合用途樓宇、公共/社區建築及建築師新人獎外，今年主辦方新增四個類別，包括傳承建築、室內設計、臨時項目及未來項目，鼓勵更多人參與。

是次活動評審由五位業界人士組成，包括10 Design的設計合夥人高尼克、AD+RG 建築設計及研究所有限公司創辦總監及香港中文大學建築學系教授林雲峰、凱達環球有限公司執行董事紀達夫、呂元祥建築師事務所副主席呂慶耀及Woods Bagot董事Stephen Jones。評委將從建築設計、建材及整體建造過程，全面檢視各個參賽項目。

參賽作品須於2012年3月至2018年3月於香港或大中華區落成或將落成，報名日期至本年4月3日。詳情可瀏覽：<http://conferences.scmp.com/events/20150528/overview.asp>

文：笑笑



■「Chivas18 建築設計年獎2015」現正接受報名。